

■ Funktion

The timer switch allows equipment to be operated for a limited period.
 The timer switch is activated by pressing the button. The equipment is switched off at the end of the pre-set period or by pressing the button again.
 The time period is set by means of a potentiometer in the base-plate (Figure 1).
 When the time relay switch is activated, this is indicated over the illuminated activity axis.
 The equipment is suitable for use with glow lamps, HV halogen lights, fluorescent tubes, low voltage halogen lights with conventional or electronic transformers connected in series.
 The equipment may also be used for switching other loads. (Relay output).
 Using the secondary input "1" (Figure 1) the time relay switch may be operated with one or more buttons (normally open contacts).
 In this way push-button switching, three way switching or cross switching may be carried out.

■ Short-Circuit Protection

T6,3 H 250 V microfuse.
 In case of non-functioning, check the microfuse first.
 If required, replace the fuse using only a fuse of the same type and value.
 A spare fuse is to be found in the upper compartment of the fuse holder.

!! Safety instructions !!

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only.
 To prevent electric shocks, always shut off the mains supply (by cutting out the circuit-breaker) before working on the device or before replacing the lamp.
 Non-observance of the safety and the fitting instructions may damage the device or cause other hazards.

■ Instructions for installation

1. Switch off the power supply and ensure that it cannot be switched on again.
2. Connect the timer switch as in the connection diagrams. (Figures 2 and 3)
3. Secure timer switch "a" in the equipment box using clamps or screws.
4. Fit button "b" onto the central portion (see Figure 4)
5. Switch on the power supply.

■ Technical data

Rated voltage: 230 V AC, +6% -10% 50/60Hz
 240 V AC, +6% -10% 50/60Hz
 Time setting: 1 - 60 minutes, infinitely variable
 Installed load: 1500 W/VA
 Types of load: All purpose glow lamps.
 HV halogen lamps
 Low voltage halogen lamps in conjunction with conventional and electronic transformers and fluorescent lamps

See Figure 5 for outputs and equipment life with these types of uses

Other resistance loads up to the installed load indicated above.
 Mixed loads
 Fuse: T6,3 H 250V
 Wiring: 1.0 mm² up to 2 x 2.5 mm² (solid)
 2 x 1.5 mm² flexible
 Remove insulation for: 8 mm

The timer switch is intended for installation in equipment boxes designed to DIN 49073.

A neutral conductor must be used.

■ Manufacturer's Warranty

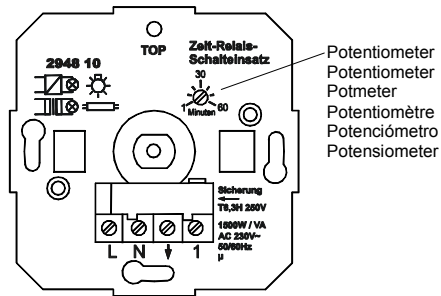
We grant the guarantee on our units – irrespective of claims arising out of the sales contract between the final consumer and the vendor - as follows:
 1. Our warranty is limited at our discretion to repair or replacement if the functioning is impaired or not ensured due to proven defects resulting from faults in material or workmanship.
 2. The period of guarantee is governed by our General Conditions of Sale. Adherence to this period must be justified by confirmation of purchase date in the form of invoice, delivery note or similar documents.
 3. The costs of transport are borne in all cases by the purchaser.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

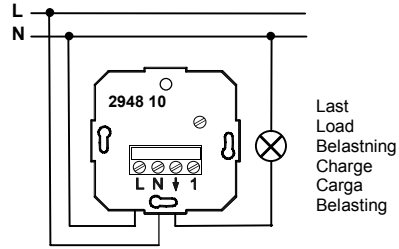
Gebr. Berker GmbH & Co. KG
 Abt. Service Center
 Klagebach 38
 D-58579 Schalksmühle
 Telefon: +49 (0) 23 55 / 905-0
 Telefax: +49 (0) 23 55 / 905-111

For more information, see: www.berker.de

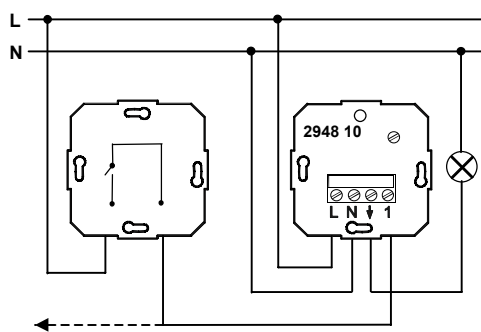
1



2

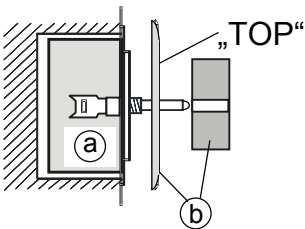


3



Taster (Schließer)
 Button (normally open)
 Schakelaar (werkcontact)
 Touches de connexion (contact à fermeture)
 Conectado (contacto de cierre)
 Taster (lukkere)

4



Zeit-Relais-Schalteinsatz (a) lagerichtig montieren – „TOP“ Markierung beachten
 Timer-switch (a) assemble in correct position – observe „top“ marking
 Tijdrelais-schakelinzetdeel (a) in de juiste positie monteren – „TOP“ markering in acht nemen
 Relais temporisé du bloc (a) assemblage en correcte position – observe „top“ marking
 Interruptor del relé temporizador (a) montar en la posición adecuada – Tener en cuenta la marca „TOP“
 Tidsrelé-bryterinnsetsen (a) monter posisjonsriktig – akt på „TOP“ – markering

5

Ohmsche Last	1500W	Schaltspiele
Lampenlast		> 100.000
Allgebrauchs-Glühlampen	1500W	> 20.000
HV-Halogenlampen	3 x 100W	> 200.000
Leuchtstofflampen		
nicht- bzw. reihenkompensiert	18 x 58W	
Duo-Schaltung	9 x (2 x 58W) (max. 24µF)	> 30.000
parallelschaltend	3 x 58 W (max. 24µF)	
Energiesparlampen		
mit KVG*	50 x 25W	> 30.000
mit EVG**	4 x 20W (max. 24µF)	

* KVG = konventionelles - Vorschaltgerät
 ** EVG = elektronisches - Vorschaltgerät Einschaltstrom bis 25A / Lampe

D

■ Funktion

Der Zeit-Relais-Schalteinsatz ermöglicht den zeitbegrenzten Betrieb von Verbrauchern.
 Nach Einschalten des Zeit-Relais-Schalteinsatzes durch Betätigung des Druckknopfes erfolgt die Abschaltung über die eingestellte Nachlaufzeit oder durch erneute Betätigung des Druckknopfes.
 Die Einstellung der Nachlaufzeit erfolgt über ein in die Tragplatte eingebettetes Potentiometer (Bild 1).
 Ist der Zeit-Relais-Schalteinsatz eingeschaltet, wird dies über die beleuchtete Betätigungsachse angezeigt.
 Er ist für den Anschluß von Glühlampen, HV-Halogenlampen, Leuchtstofflampen, NV-Halogenlampen mit vorgeschalteten konventionellen sowie Tronic Trafos geeignet.
 Auch andere Lasten können geschaltet werden (Relaisausgang).
 Über den Nebenstelleneingang „1“ (Bild 1) kann der Zeit-Relais-Schalteinsatz mit einem oder mehreren parallel geschalteten Tastern (Schließer) geschaltet werden.
 Es können so Tast-, Wechsel- bzw. Kreuzschaltungen realisiert werden.

■ Kurzschlußschutz

Feinsicherung T6,3 H 250V
 Bei Nichtfunktion bitte zuerst die Feinsicherung überprüfen.
 Die Sicherung bei Bedarf nur durch gleichen Sicherungswert und Typ ersetzen.
 Eine Ersatzsicherung befindet sich im oberen Fach des Sicherungshalters!

!! Gefahrenhinweise !!

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
 Um elektrischen Schlag zu vermeiden, bei Arbeiten am Gerät oder vor Auswechseln der Lampe Netzspannung freischalten (Sicherungsautomat ausschalten).
 Bei Nichtbeachtung der Gefahren- und Installationshinweise können Geräteschäden oder andere Gefahrensituationen entstehen!

■ Installationshinweise

1. Spannung abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
2. Zeit-Relais-Schalteinsatz nach Anschlußbildern anschließen. (Bild 2 und 3)
3. Zeit-Relais-Schalteinsatz „a“ in der Gerätedose über Befestigungsklammern oder Schrauben befestigen.
4. Zentralstück mit Druckknopf „b“ montieren (siehe Bild 4)
5. Spannung einschalten.

■ Technische Daten

Nennspannung: 230 V AC, +6% -10% 50/60Hz
 240 V AC, +6% -10% 50/60Hz
 Zeiteinstellung: 1 - 60 Minuten, stufenlos
 Anschlußleistung: 1500 W/VA
 Lastarten: Allgebrauchs-Glühlampen
 HV Halogenlampen
 NV-Halogenlampen in Verbindung mit konventionellen Trafos und TRONIC – Trafos
 Leuchtstofflampen
 Leistungen und sich ergebende Gerätelebensdauer mit diesen Verbraucherarten siehe Bild 5
 Andere ohmsche Lasten bis zur angegebenen Anschlußleistung
 Mischlasten
 Sicherung: T6,3 H 250V
 Leitung: 1,0 mm² bis 2 x 2,5 mm² (massiv)
 2 x 1,5 mm² flexibel
 Abisolierlänge: 8 mm
 Der Zeit-Relais-Schalteinsatz ist für den Einbau in Gerätedosen nach DIN 49073 vorgesehen.

Zum Betrieb der Geräte ist der N-Leiter erforderlich!

■ Herstellergarantie

Für unsere Geräte leisten wir Gewähr – unbeschadet der Ansprüche des Endabnehmers aus Kaufvertrag gegenüber dem Händler – wie folgt:
 1. Unsere Gewährleistung umfaßt nach unserer Wahl die Nachbesserung oder Neulieferung eines Gerätes, wenn die Funktionsfähigkeit des Gerätes aufgrund nachweisbarer Material- oder Fertigungsfehler beeinträchtigt oder nicht gegeben ist.
 2. Die Anspruchsfrist richtet sich nach unseren allgemeinen Verkaufsbedingungen. Die Einhaltung der Anspruchsfrist ist durch Nachweis des Kaufdatums mittels beigefügter Rechnung, Lieferschein oder ähnlicher Unterlagen zu belegen.
 3. Der Käufer trägt in jedem Fall die Transportkosten.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle

Gebr. Berker GmbH & Co. KG
 Abt. Service Center
 Klagebach 38
 D-58579 Schalksmühle
 Telefon: +49 (0) 23 55 / 905-0
 Telefax: +49 (0) 23 55 / 905-111

Mehr Information unter: www.berker.de

Bedienungsanleitung
 Operating Instructions
 Gebruikshandleiding
 Notice d' utilisation
 Instrucciones para el uso
 Bruksanvisning

Nr. 97-09294-000

06.2002

Zeit-Relais-Schalteinsatz 1500 W/VA
 Timer-switch 1500 W/VA
 Tijdrelais-schakelinzetdeel 1500 W/VA
 Relais temporisé du bloc 1500 W/VA
 Interruptor del relé temporizador 1500 W/VA
 Tidsrelé-bryterinnsetsen 1500 W/VA
 Art.Nr. 2948 10

Mehr Information unter:
 Gebr. Berker GmbH & Co. KG
 Klagebach 38
 D-58579 Schalksmühle/Germany
 Telefon: +49(0)23 55 / 905-0
 Telefax: +49(0)23 55 / 905-111
www.berker.de

- CE Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.
- CE The CE-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.
- CE Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.
- CE Le signe CE est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.
- CE La sigla CE es un signo de tráfico libre que se dirige exclusivamente a la autoridad, no conteniendo ninguna garantía de propiedades.
- CE CE-merket er et frihandelsmerke som vander seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

